GOVERNMENT OF ANDHRA PRADESH

A B S T R A C T

STATE ACTS - Telugu translation of certain state Acts - Publication of State Acts in the Andhra Pradesh Gazette Part IV-C-Extraordinary as authoritative Text - Orders - Issued.

Law (D) Department

G.O.MS.No. 81 Dated: 29-12-2016

ORDER :

The following Notification shall be published in English and telugu Languages in the Andhra Pradesh Gazette Extraordinary issue. the translation in Telugu of the State Acts mentioned in the appendix to this notification shall be published in Part IV-C Extraordinary of the Andhra Pradesh Gazette.

N O T I F I C A T I O N

Under sub-section (1) of Section 6 of the Andhra Pradesh Official Language Act, 1966, (Act 9 of 1966) the Governor of Andhra Pradesh hereby authorizes the publication of the translations in the Telugu Language of the State Acts mentioned in the Appendix to this Notification, in the Extraordinary issue of the Andhra Pradesh Gazette so that the said translation shall be deemed to be the authoritative text of these Acts in the Telugu Language.

A P P E N D I X

1. The Andhra Pradesh Education (Amendment) Act, 2014;
2. The Andhra Pradesh Value Added Tax (Amendment) Act, 2015;
3. The Andhra Pradesh Vaue Added Tax (Second Amendment) Act, 2015;
4. The Andhra Pradesh Appropriation Act, 2015;
5. The Andhra Pradesh Appropriation (No. 2) Act, 2015;
6. The Andhra Pradesh Municipalities, the Andhra Pradesh Urban Areas (Development) and the Andhra Pradesh Capital Region Development Authority (Amendment) Act, 2015;
7. The Andhra Pradesh Labour Welfare (Amendment) Act, 2015;
8. The Andhra Pradesh Civil Courts (Amendment) Act, 2015;
9. The Andhra Pradesh Municipalities (Amendment) Act, 2015;
10. The Andhra Pradesh (Issuance of Integrated Registration and Furnishing of Combined Returns under various Labour Laws by certain Establishments) Act, 2015;
11. The Andhra Pradesh Value Added Tax (Third Amendment) Act, 2015;
12. The Industrial Disputes (Andhra Pradesh Amendment) Act, 2015.
13. The Factories (Andhra Pradesh Amendment) Act, 2015.
14. The Andhra Pradesh (Agricultural Produce and Livestock) Markets (Amendment) Act, 2015.
15. Sri Venkateswara Veterinary University (Amendment) Act, 2015.
16. The Andhra Pradesh Value Added Tax (Fourth Amendment) Act, 2015;
17. The Andhra Pradesh (Telangana Area) Horse Racing and Betting Tax Regulation, 1358 Fasli (Adaptation and Amendment) Act, 2015.
18. The Andhra Pradesh (Issuance of Integrated Registration and Furnishing of Combined Returns under Various Labour Laws by Certain Establishments) Act, 2015;
19. The Andhra Pradesh Farmers' Management of Irrigation Systems (Amendment) Act, 2015.
20. The Andhra Pradesh Charitable and Hindu Religious Institutions and Endowments (Amendment) Act, 2015.
21. The Contract Labour (Regulation and Abolition) (Andhra Pradesh Amendment) Act, 2015.

(BY ORDER AND THE NAME OF THE GOVERNOR OF ANDHRA PRADESH)

T. NARAYANA REDDY (I/C)
Secretary to Government,
Law Department

To
The Commissioner of Printing, Government Printing Press, Muthyalampadu, Vijayawada. He is requested to publish the notification and to intimate to this Department the date and part of the Gazette number under which the notification is published.

Copy to :
The Director of Information & Public Relations Department, Near P.W.D. Grounds, Vijayawada.
The Secretary, Legislature Department, Andhra Pradesh.
The General Administration (OL-I) Department.
S/C

//Forwarded :: By Order //

SECTION OFFICER

ALiúµ³R¶úxms®µ¶[a`Þ úxmsË³ÏÁV»R½*ª«sVV

xqsLiOTPQzmsò

@µ³j¶NSLRi Ë³ØxtsQ_ c LSxtísQû ¿RÁÈíÁª«sVVÌÁV c N]¬sõ LSxtísQû ¿RÁÈíÁª«sVVÌÁ ¾»½ÌÁVgRiV @©«sVªyµR¶ª«sVV c ALiúµ³R¶úxms®µ¶[a`Þ lgiÛÇÁÈÁV @ryµ³yLRißá xqsLiÀÁNRP Ë³ØgRiª«sVVc4zqsÍÜ[¾»½ÌÁVgRiVÍÜ[úFyµ³j¶NSLRi FyhRiª«sVVÌÁ úxms¿**RÁVLRißácD**»R½òLRiVª«soÌÁVcÇØLki.

ccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccccc

©yù¸R¶V (²T¶) aSÅÁ

ÑÁ.J.¸R¶Vª±sV.¸R¶V£qs.®©sLi. ¾»½[µj¶ iM 12/2016

D»R½òLRiV* iM

C úNTPLiµj¶ @µ³j¶xqsW¿RÁ©«s©«sV BLigýkixtsv ª«sVLji¸R¶VV ¾»½ÌÁVgRiV Ë³ØxtsQÌÁÍÜ[ALiúµ³R¶úxms®µ¶[a`Þ lgiÛÇÁÈÁVÍÜ[ @ryµ³yLRißá xqsLiÀÁNRPÍÜ[ úxms¿RÁVLjiLi¿RÁª«sÛÍÁ©«sV. C @µ³j¶xqsW¿RÁ©«sNRPV gRiÌÁ @©«sVÊÁLiµ³R¶ª«sVVÍÜ[ }msL]ä¬s©«s LSxtísQû ¿RÁÈíÁª«sVVÌÁ ¹¸¶VVNRPä ¾»½ÌÁVgRiV @©«sVªyµR¶ª«sVVÌÁ©«sV ALiúµ³R¶úxms®µ¶[a`Þ lgiÛÇÁÈÁV @ryµ³yLRißá xqsLiÀÁNRP Ë³ØgRiª«sVVc4zqsÍÜ[úxms¿RÁVLjiLi¿RÁª«sÛÍÁ©«sV.

@µ³j¶xqsW¿RÁ©«s

C @µ³j¶xqsW¿RÁ©«sNRPV gRiÌÁ @©«sVÊÁLiµ³R¶ª«sVVÍÜ[}msL]ä¬s©«s LSxtísQû ¿RÁÈíÁª«sVVÌÁ ¹¸¶VVNRPä ¾»½ÌÁVgRiV @©«sVªyµR¶ª«sVVÌÁV ¾»½ÌÁVgRiVÍÜ[úFyµ³j¶NSLjiNRP FyhRiª«sVVÌÁVgS Ë³Ø-sLixmsÊÁ²R¶VÈÁNRPVgS©«sV ALiúµ³R¶úxms®µ¶[a`Þ lgiÛÇÁÈÁV @ryµ³yLRißá xqsLiÀÁNRPÍÜ[ úxms¿RÁVLjiLi¿RÁVÈÁ\ZNP ALiúµ³R¶úxms®µ¶[a`Þ @µ³j¶NSLRi Ë³Øuy ¿RÁÈíÁª«sVV, 1966 (1966ÍÜ[¬s 9ª«s ALiúµ³R¶úxms®µ¶[a`Þ ¿RÁÈíÁª«sVV) ¹¸¶VVNRPä 6ª«s xmsLjiÂ¿Á[èéµR¶xmso DxmscxmsLjiÂ¿Á[èéµR¶ª«sVV (1) úNTPLiµR¶, ALiúµ³R¶úxms®µ¶[a`Þ gRiª«sLRiõLRiVgSLRiV BLiµR¶Vª«sVWÌÁª«sVVgS úFyµ³j¶NSLRiª«sVV B¿RÁVè¿RÁV©yõLRiV iMc

@©«sVÊÁLiµ³R¶ª«sVV

1. ALiúµ³R¶úxms®µ¶[a`Þ -sµyù (xqsª«sLRißá) ¿RÁÈíÁª«sVV, 2014 (2015ÍÜ[¬s 1ª«s ¿RÁÈíÁª«sVV)
2. ALiúµ³R¶úxms®µ¶[a`Þ -sÌÁVª«s Aµ³yLji»R½ xms©«sVõ (xqsª«sLRißá) ¿RÁÈíÁª«sVV, 2014 (2015ÍÜ[¬s 2ª«s ¿RÁÈíÁª«sVV)
3. ALiúµ³R¶úxms®µ¶[a`Þ -sÌÁVª«s Aµ³yLji»R½ xms©«sVõ (lLiLi²R¶ª«s xqsª«sLRißá) ¿RÁÈíÁª«sVV, 2015 (2015ÍÜ[¬s 3ª«s ¿RÁÈíÁª«sVV)
4. ALiúµ³R¶úxms®µ¶[a`Þ -s¬s¹¸¶WÇÁ©«s ¿RÁÈíÁª«sVV, 2015 (2015ÍÜ[¬s 4ª«s ¿RÁÈíÁª«sVV)
5. ALiúµ³R¶úxms®µ¶[a`Þ -s¬s¹¸¶WÇÁ©«s (®©sLi.2) ¿RÁÈíÁª«sVV, 2015 (2015ÍÜ[¬s 5ª«s ¿RÁÈíÁª«sVV)
6. ALiúµ³R¶úxms®µ¶[a`Þ xmsoLRiFyÖÁNRPÌÁ, ALiúµ³R¶úxms®µ¶[a`Þ xmsÈíÁßá úFyLi»R½ª«sVVÌÁ (@Õ³Áª«sXµôðj¶) ª«sVLji¸R¶VV ALiúµ³R¶úxms®µ¶[a`Þ LSÇÁµ³y¬s úFyLi»R½ @Õ³Áª«sXµôðj¶ úFyµ³j¶NSLRi xqsLixqós (xqsª«sLRißá) ¿RÁÈíÁª«sVV, 2015 (2015ÍÜ[¬s 6ª«s ¿RÁÈíÁª«sVV)

7. ALiúµ³R¶úxms®µ¶[a`P NSLjiøNRP xqsLiZOP[Q«sV ¬sµ³j¶ (xqs«sLRißá) ¿RÁÈíÁ«sVV, 2015 (2015ÍÜ[¬s 7«s ¿RÁÈíÁ«sVV)
8. ALiúµ³R¶úxms®µ¶[a`P zqs-sÌÁV ©yù¸R¶Vróy©«s«sVVÌÁ (xqs«sLRißá) ¿RÁÈíÁ«sVV, 2015 (2015ÍÜ[¬s 8«s ¿RÁÈíÁ«sVV)
9. ALiúµ³R¶úxms®µ¶[a`P xmsoLRiFyÖÁNRPÌÁ (xqs«sLRißá) ¿RÁÈíÁ«sVV, 2015 (2015ÍÜ[¬s 9«s ¿RÁÈíÁ«sVV)
10. ALiúµ³R¶úxms®µ¶[a`P (N]¬sõ xqsLixqósÌÁÂ¿Á[-s-sµ³R¶ NSLjiøNRP aSxqs©«s«sVVÌÁ úNTPLiµR¶ GNUPNRPX»R½ LjiÑÁ{qísûNRPLRißá ÇØLki «sVLji¸R¶VV xqs-sVztísQ_ LjiÈÁLRiVõÌÁ©«sV xqs«sVLjiöLi¿RÁVÈÁ\ZNP©«s) ¿RÁÈíÁ«sVV, 2015 (2015 ÍÜ[¬s 10«s ¿RÁÈíÁ«sVV).
11. ALiúµ³R¶úxms®µ¶[a`P -sÌÁV«s Aµ³yLji»R½ xms©«sVõ («sVW²R¶«s xqs«sLRißá) ¿RÁÈíÁ«sVV, 2015 (2015ÍÜ[¬s 11«s ¿RÁÈíÁ«sVV)
12. FyLjiúaS-sVNRP -sµR¶«sVVÌÁ (ALiúµ³R¶úxms®µ¶[a`P xqs«sLRißá) ¿RÁÈíÁ«sVV, 2015 (2015ÍÜ[¬s 12«s ¿RÁÈíÁ«sVV)
13. FnyùNíRPLkiÌÁ (ALiúµ³R¶úxms®µ¶[a`P xqs«sLRißá) ¿RÁÈíÁ«sVV, 2015 (2015 ÍÜ[¬s 13«s ¿RÁÈíÁ«sVV).
14. ALiúµ³R¶úxms®µ¶[a`P («sù«sry¹¸¶W»R½ö¼½ò «sVLji¸R¶VV ÒÁ«sµ³R¶©«s) «sWlLiäÈýÁ (xqs«sLRißá) ¿RÁÈíÁ«sVV, 2015 (2015 ÍÜ[¬s 14«s ¿RÁÈíÁ«sVV).
15. $ ®«s[LiNRPÛÉÁ[aRP*LRi xmsaRPV\®«sµR¶ù -saRP*-sµyùÌÁ¸R¶V«sVV (xqs«sLRißá) ¿RÁÈíÁ«sVV, 2015 (2015 ÍÜ[¬s 15«s ¿RÁÈíÁ«sVV).
16. ALiúµ³R¶úxms®µ¶[a`P -sÌÁV«s Aµ³yLji»R½ xms©«sVõ (©yÌæÁ«s xqs«sLRißá) ¿RÁÈíÁ«sVV, 2015 (2015 ÍÜ[¬s 16«s ¿RÁÈíÁ«sVV).
17. ALiúµ³R¶úxms®µ¶[a`P (¾»½ÌÁLigSßá úFyLi»R½) gRiVúLRixmso xmsLi®µ¶«sVVÌÁV «sVLji¸R¶VV xmsLi®µ¶xmso xms©«sVõ -s¬s¸R¶V«sV«sVV, 1358 xmns{qýs (@©«sV«sLjiòLixmso «sVLji¸R¶VV xqs«sLRißá) ¿RÁÈíÁ«sVV, 2015 (2015 ÍÜ[¬s 17«s ¿RÁÈíÁ«sVV).
18. ALiúµ³R¶úxms®µ¶[a`P (N]¬sõ xqsLixqósÌÁÂ¿Á[-s-sµ³R¶ NSLjiøNRP aSxqs©«s«sVVÌÁ úNTPLiµR¶ GNUPNRPX»R½ LjiÑÁ{qísûNRPLRißá ÇØLki «sVLji¸R¶VV xqs-sVztísQ_ LjiÈÁLRiVõÌÁ©«sV xqs«sVLjiöLi¿RÁVÈÁ\ZNP©«s) ¿RÁÈíÁ«sVV, 2015 (2015 ÍÜ[¬s 18«s ¿RÁÈíÁ«sVV).
19. ALiúµ³R¶úxms®µ¶[a`P \lLi»R½VÌÁ ¬dsÉÓÁFyLRiVµR¶ÌÁ «sù«sxqósÌÁ ¸R¶WÇÁ«sW©«sù (xqs«sLRißá) ¿RÁÈíÁ«sVV, 2015 (2015 ÍÜ[¬s 19«s ¿RÁÈíÁ«sVV).
20. ALiúµ³R¶úxms®µ¶[a`P µ³yLjiøNRP «sVLji¸R¶VV z¤¦¦LiµR¶W «sV»R½ xqsLixqósÌÁ «sVLji¸R¶VV FsLi²][®«sVLiÈýÁ ¿RÁÈíÁ«sVV, 2015 (2015 ÍÜ[¬s 20«s ¿RÁÈíÁ«sVV)
21. NSLiúÉØNíRPV úaS-sVNRPVÌÁ (úNRP«sVÊÁµôðk¶NRPLRißá «sVLji¸R¶VV LRiµôR¶V) (ALiúµ³R¶úxms®µ¶[a`P xqs«sLRißá) ¿RÁÈíÁ«sVV, 2015 (2015ÍÜ[¬s 21«s ¿RÁÈíÁ«sVV)

(ALiúµ³R¶úxms®µ¶[a`P gRiª«sLRiõLRiV gSLji D»R½òLRiV* ®ªs[VLRiNRPV ª«sVLji¸R¶VV ªyLji }msLjiÈÁ)

ÉÓÁ.©yLS¸R¶Vßá lLi²iT¶ (B©±s¿³yLêji)

úxmsË³ÏÁV»R½* NSLRiùµR¶Lji+,

©yù¸R¶VaSÅÁ

úxmsË³ÏÁV»R½* ª«sVVúµR¶ßØÌÁ¸R¶V NRP-dsVxtsQ©«sLRiV, ª«sVV»yùÌÁLiFy²R¶V, -sÇÁ¸R¶Vªy²R¶ gSLjiNTP.

C @µ³j¶xqsW¿RÁ©«s©«sV úxms¿RÁVLjiLi¿RÁª«sÌÁzqsLiµj¶gS©«sV ª«sVLji¸R¶VV Bµj¶

úxms¿RÁVLjiLi¿RÁÊÁ²T¶©«s lgiÛÇÁÈÁV ¾»½[µk¶, Ë³ØgRiª«sVV©«sV, úxms¿RÁVLjiLi¿RÁÊÁ²T¶©«s lgiÛÇÁÈÁV xqsLiÅÁù©«sV C aSÅÁNRPV ¾»½ÌÁVxmsª«sÌÁzqsLiµj¶gS©«sV N][LRi²R¶\®ªsV©«sµj¶.

(ÇÁ»R½xmsLjiÀÁ©«s ªyÉÓÁ»][xqs¥¦¦¦).

xqsª«sW¿yLRi F¢LRi xqsLiÊÁLiµ³R¶aSÅÁ \®²¶lLiNíRPLRiV, zms.²R¶ÊýÁWù.²T¶. úg¸Li²`¶= µR¶gæRiLRi, -sÇÁ¸R¶Vªy²R¶ gSLjiNTP.

aSxqs©«s xqsË³ÏÁ NSLRiùµR¶Lji+, ALiúµ³R¶úxms®µ¶[a`P gSLjiNTP,

@µ³R¶ùQQRPVÌÁV, @µ³j¶NSLRi Ë³Øuy xqsLixmnsVLi, úxmsµ³y©«s xmsLjiFyÌÁ©«s aSÅÁ.

¸R¶V£qs.¸R¶V£mns. ª«sVLji¸R¶VV }qsöL`i NS{ms.

//D»R½òLRiV* ®ªs[VLRiNRPV ©«sNRPÌÁV xmsLixms²R¶\®ªsV©«sµj¶//

-sË³ØgSµ³j¶NSLji